

This question paper contains 1 printed page|

G—238—2018

FACULTY OF ARTS

M.A. (First Year) (First Semester) EXAMINATION

NOVEMBER/DECEMBER, 2018

(New Course)

MARATHI

Paper IV

(भाषांतरमीमांसा)

(Monday, 3-12-2018)

Time : 10.00 a.m. to 1.00 p.m.

Time—3 Hours

Maximum Marks—75

N.B. :— सर्व प्रश्न सोडविणे आवश्यक आहे.

1. भाषांतर म्हणजे काय ते सांगून भाषांतराच्या व्याप्तीबद्दल सविस्तर माहिती लिहा. 20
किंवा
लक्ष्य भाषा आणि मूळ भाषा या संकल्पना स्पष्ट करून भाषांतराच्या विविध प्रकारांचा परामर्श घ्या.
2. “भाषांतर ही एक कला आहे.” या विधानाची चर्चा करा. 20
किंवा
भाषांतराची संस्कृतिसापेक्षता स्पष्ट करा.
3. बहुभाषिकत्वामुळे सांस्कृतिक व सामाजिक एकता वृद्धिंगत होण्यास कशी मदत होते ते सविस्तर लिहा. 20
किंवा
बदलत्या काळात भाषांतराचे महत्त्व कसे वाढले आहे ते पटवून द्या.
4. टिपा लिहा (कोणत्याही तीन) : 15
 - (i) पारिभाषिक शब्दांचे भाषांतर
 - (ii) आदर्श भाषांतरकाराची वैशिष्ट्ये
 - (iii) भाषांतर आणि व्यक्तिमत्त्व विकास
 - (iv) ‘एका कोळियाने’ — भाषांतर की रूपांतर
 - (v) ‘स्त्री माझ्या आत’च्या संदर्भात काव्यानुवादातील समस्या.

G—238—2018

1